

Avskrift

**Längd och fördelning öfwer vidömde sakören, wid hållit ting i Gelliwari, Åhr 1775**

*Förteckning och fördelning öfver böter vid rättegångsförhandling hållen i Gällivare år 1775*

<b>Transkriberad text</b>	<b>Moderniserad text</b>							
		Summa Silf. Mt	Kronan	Häradet	Målsägaren	Rättens ensak	Kyrkan	Kroppsp- plikt
Qvinspersonerne Ella Michelsdotter ifrån Sockjock, Brita Michelsdr ifrån samma by, Kati Larsdr ifrån Kaitum, Ibba Jonsdotter Knoipa också från Kaitum och äfwen ifrån Kaitum och Panna Asuollis Stiuftotter Kierstin för lönskaläge första ggn hwarthera 5  Samt till kyrkan hwar för sig 2	<i>Ella Michelsdotter från Socksjock, Brita Michelsdotter från samma by, Kati Larsdotter från Kaitum, Ibba Jonsdotter Knoipa också från Kaitum och Panna Asuollis styvdotter Kierstin dömda för första gången för olovligt könsumgänge, 5 silvermynt var i böter.  Till kyrkan ska de betala 2 silvermynt var.</i>	25  10	8,10 2/3	8,10 2/3	8,10 2/3		10	
Qvinspersonerne Karin Michelsdr ifrån Socksjock och Ella Nilldr Panis från Juckasjerfwi, för andra resan öfwet lönskaläge, hwarthera 10  Och till kyrkan 2 hvar	<i>Karin Michelsdotter ifrån Socksjock och Ella Nilsdotter Panis från Juckasjärvi, dömda för andra gången för olovligt könsumgänge, böter 10 silvermynt var.  Och till kyrkan ska de betala 2 silvermynt var.</i>	20  4	6, 21 1/3	6, 21 1/3	6, 21 1/3		4	

<p>Qwinspersonen Magga Matsdr från Kaitum för lönskaläge 4de gången</p> <p>Straffad med 10par ris tryslag af paret, och bör gifva til kyrkan</p>	<p><i>Magga Matsdotter från Kaitum dömd för fjärde gången för olovligt könsumgänge.</i></p> <p><i>Straffad med 10 par ris (kroppsstraff), tre slag av varje par, och ska betala 2 silvermynt till kyrkan.</i></p>	<p>40</p> <p>2</p>					<p>2</p>	<p>40</p>
<p>Qvinsperson Kirstin Pålsdr ifrån Socksjock och drängen Olof Eriksson från Killingesoanda för lönskaläge, han 10 och hon 5</p> <p>Och till kyrkan Olof fyra och Kierstin två</p>	<p><i>Kirstin Pålsdotter ifrån Socksjock och drängen Olof Eriksson från Killingesuando dömda för olovligt könsumgänge, han ska böta 10 och hon 5 silvermynt.</i></p> <p><i>Och till kyrkan ska Olof betala fyra och Kierstin två silvermynt.</i></p>	<p>15</p> <p>6</p>	<p>5</p>	<p>5</p>	<p>5</p>		<p>6</p>	
<p>Börande alla thesse för lägesmål dömde personer, undergå enskilt aflösing i sacristian.</p>	<p><i>Alla dessa som dömts för olovligt könsumgänge bör undergå enskild avläsning (en typ av bestraffning där man fick ångra sitt brott inför prästen) i sakristian.</i></p>							